

LETTRE OUVERTE AUX IMMIGRANTS DE NEW YORK

N'ayez pas peur d'aller chez le docteur, dans une clinique, à l'hôpital ou aux urgences. Les immigrants sans papiers peuvent se faire soigner sans crainte à New York.

La Corporation de la Santé et des Hôpitaux (HHC) gère les hôpitaux publics de la ville de New York. Nous respectons vos droits et désirons vous aider. Le personnel des hôpitaux publics ne rapportera pas votre statut d'immigrant au Service d'Immigration ou à d'autres représentants des forces de l'ordre. Nous n'en parlerons à personne. Nos hôpitaux et centres de santé publics font preuve d'une longue et fière tradition de soins offerts à tout le monde. Y compris les immigrants qui ne sont ni des citoyens américains ni des résidents légaux et les personnes ne pouvant pas payer. Notre engagement est solide. Il n'a pas changé.

Voici notre promesse à tous les immigrants sans papiers :

HHC RESPECTE VOTRE VIE PRIVÉE. TOUTES LES INFORMATIONS RELATIVES À VOTRE STATUT D'IMMIGRANT RESTERONT CONFIDENTIELLES.

Vous avez droit à un service de santé de qualité. Ne laissez pas la peur vous empêcher d'obtenir les services de santé dont vous ou vos enfants ont besoin. Nos hôpitaux, centres de santé et cliniques publiques sont situés dans tous les quartiers de New York. Nos docteurs, infirmières et autre personnel soignant prendront soin de vous. Ils parlent différentes langues. Beaucoup d'entre eux sont eux-mêmes immigrants ou leurs parents le sont. Ils désirent tous vous servir avec respect. Ils protégeront tous votre vie privée.

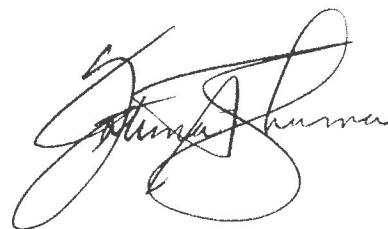
La plupart des enfants et des femmes enceintes peuvent bénéficier d'une assurance maladie. Vous pouvez même l'obtenir si vous êtes sans papiers. Le personnel de HHC peut vous aider à obtenir l'assurance dont vous avez besoin. Si vous n'avez pas d'assurance et n'avez pas assez d'argent pour des soins de santé, HHC vous aidera quel que soit le cas. Vous paierez selon vos moyens et le nombre de personnes dans votre famille. Les employés des hôpitaux ou cliniques publiques doivent vous demander certains renseignements de façon à déterminer combien vous devez payer. Ils vous demanderont de prouver combien vous gagnez. Vous aurez besoin de papiers indiquant votre adresse ainsi qu'une preuve d'identité avec votre date de naissance. Toutes ces informations seront tenues secrètes. Elles seront absolument confidentielles.

Notre politique est claire. Aucun employé de HHC n'a le droit de divulguer vos informations à QUI QUE CE SOIT. Tous nos employés savent que s'ils ne respectent pas cette promesse ils peuvent perdre leur emploi. C'est la seule façon de garder la confiance que vous nous témoignez car nous savons que nous avons besoin de cette confiance pour vous soigner ainsi que votre famille.

Vous pouvez composer le 311 pour trouver un hôpital public proche de chez vous ou visiter le site www.nyc.gov/hhc pour obtenir une liste de tous les hôpitaux et centres de santé HHC ou envoyer un message à Alan Aviles, président de HHC ou à Fatima Shama, commissaire aux questions d'immigration de la mairie.



Alan D. Aviles, Président
New York City Health and Hospitals Corporation



Fatima Shama, Commissaire
Mayor's Office of Immigrant Affairs

Bronx

Jacobi Medical Center

1400 Pelham Parkway South
Bronx, New York 10461
718-918-5000

Lincoln Medical & Mental Health Center

234 East 149th Street
Bronx, New York 10451
718-579-5000

Morrisania Diagnostic & Treatment Center

1228 Gerard Avenue
Bronx, New York 10452
718-960-2777

North Central Bronx Hospital

3424 Kossuth Avenue
Bronx, New York 10467
718-519-5000

Segundo Ruiz Belvis Diagnostic & Treatment Center

545 East 142nd Street
Bronx, New York 10454
718-579-4000

Brooklyn

Coney Island Hospital

2601 Ocean Parkway
Brooklyn, New York 11235
718-616-3000

Cumberland Diagnostic & Treatment Center

100 North Portland Avenue
Brooklyn, New York 11205
718-260-7500

Dr. Susan Smith McKinney Nursing & Rehabilitation Center

594 Albany Avenue
Brooklyn, New York 11203
718-245-7000

East New York Diagnostic & Treatment Center

2094 Pitkin Avenue
Brooklyn, New York 11207
718-240-0400

Kings County Hospital Center

451 Clarkson Avenue
Brooklyn, New York 11203
718-245-3131

Woodhull Medical & Mental Health Center

760 Broadway
Brooklyn, New York 11206
718-963-8000

Manhattan

Bellevue Hospital Center

462 First Avenue
New York, New York 10016
212-562-4141

Coler Goldwater Specialty Hospital

Roosevelt Island
New York, New York 10044
212-848-6000

Gouverneur Healthcare Services

227 Madison Street
New York, New York 10002
212-238-7000

Harlem Hospital Center

506 Lenox Avenue
New York, New York 10037
212-939-1000

Metropolitan Hospital Center

1901 First Avenue
New York, New York 10029
212-423-6262

Renaissance Health Care Network Diagnostic & Treatment Center

215 West 125th Street
New York, New York 10027
212-932-6500

Queens

Elmhurst Hospital Center

79-01 Broadway
Elmhurst, New York 11373
718-334-4000

Queens Hospital Center

82-70 164th Street
Jamaica, New York 11432
718-883-3000

Staten Island

Mariner's Harbor Family Health Center

Forest Plaza Shopping Center
2040 Forest Ave
Staten Island, NY 10303
718-761-2060

Sea View Hospital Rehabilitation Center & Home

460 Brielle Avenue
Staten Island, New York 10314
718-317-3000

Stapelton Family Health Center

Tappan Park
111 Canal Street
Staten Island, NY 10304
718-390-0712

